



Sempre que sai, não importa aonde vá, ela costuma virar à esquerda. Ele, por sua vez, pega sempre a direita. Nunca se encontram, como a maior parte das pessoas da cidade. Tão perto e tão longe... Porém, quando menos esperam, um acaso os une. E os separa. No transcurso das estações, sonham em reviver aquela paixão que nem mesmo têm certeza de um dia ter de fato acontecido...



À esquerda, à direita

Jimmy Liao



# À esquerda, à direita

Jimmy Liao

Tradução Lin Jun e Cong Tangtang

À esquerda, à direita

Título original: *Turn Left, Turn Right* 向左走·向右走

© Jimmy Liao, 1999, 2007

Esta tradução foi publicada por acordo com Locus Publishing Company, Taipei

Todos os direitos reservados

*Edição e preparação* Graziela Ribeiro dos Santos

*Revisão* Marcia Menin e Regiane Monteiro Pimentel Barboza

*Edição de arte* Leonardo Carvalho

*Assistência de arte* Grandesign

*Produção industrial* Alexander Maeda

*Impressão* <COMPLETAR>

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

---

Liao, Jimmy

À esquerda, à direita / Jimmy Liao ; tradução Lin Jun e  
Cong Tangtang. -- 2. ed. -- São Paulo : Edições SM, 2017.

Título original: Turn Left, Turn Right.

ISBN 978-85-418-2010-3

1. Literatura infantojuvenil I. Jun, Lin. II. Tangtang, Cong.  
III. Título.

17-11606

CDD-028.5

---

Índices para catálogo sistemático:

1. Literatura infantil 028.5

2. Literatura infantojuvenil 028.5

1ª edição agosto de 2012

2ª edição janeiro de 2018

Xª impressão 2019

Grafia conforme o novo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa

Todos os direitos reservados a

EDIÇÕES SM

Rua Tenente Lycurgo Lopes da Cruz 55

Água Branca 05036-120 São Paulo SP Brasil

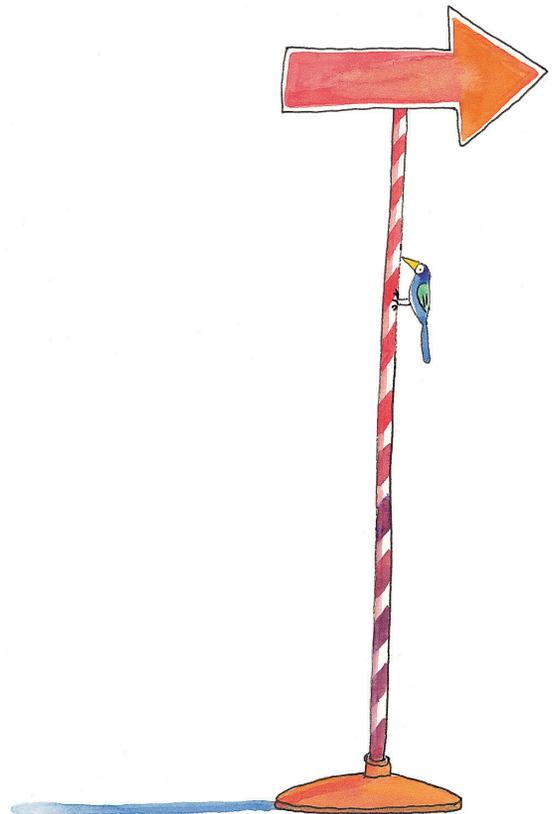
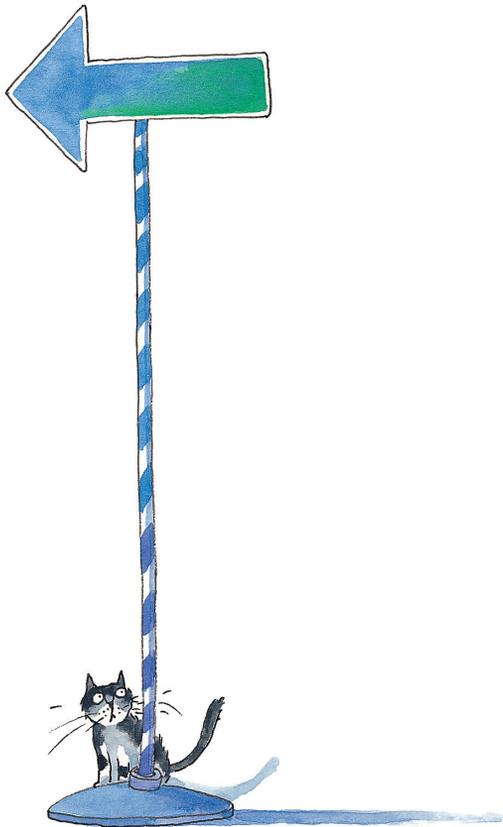
Tel. (11) 2111-7400

www.edicoessm.com.br

# À esquerda, à direita

*Jimmy Liao*

*Tradução Lin Jun e Cong Tangtang*



*Para Qianwen*



*Ambos estão certos  
de que uma paixão súbita os uniu.  
É bela essa certeza,  
mas é ainda mais bela a incerteza.*

“Amor à primeira vista”, Wislawa Szymborska\*

---

\* *Wislawa Szymborska [poemas]*. Regina Przybycien (seleção, tradução e prefácio).  
São Paulo: Companhia das Letras, 2011, p.96. [N. da E.]





O inverno daquele ano foi especialmente frio, a cidade inteira parecia assombrada por uma chuva tenebrosa. O céu sempre nublado, sem raio de sol algum, causava uma inexplicável melancolia nas pessoas, a ponto de terem vontade de chorar só de caminhar na rua...







6 de outubro Dia ensolarado.



10

Ela mora em um prédio antigo num bairro residencial fora da cidade. Toda vez que sai, não importa para onde, costuma virar à esquerda.



Ele mora em um prédio antigo num bairro residencial fora da cidade. Toda vez que sai, não importa para onde, costuma virar à direita.

15 de outubro\* Sol encoberto por nuvens passageiras, que clareiam e escurecem o apartamento intermitentemente.



\* Esta história se passa no hemisfério Norte, onde as estações do ano divergem das do hemisfério Sul. Quando lá é inverno, aqui é verão; quando lá é outono, aqui é primavera. [N. da E.]



Ele nunca a encontra.